



Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego

Komentarz tłumacza dotyczący dokumentu: Przedłożony mi dokument to kopia deklaracji właściwości użytkowych. Dokument został sporządzony w języku niemieckim i angielskim. W tłumaczeniu uwzględniono jedynie niemiecką wersję dokumentu. Komentarze tłumacza oznaczono pismem pochyłym w nawiasach kwadratowych. - / -

Deklaracja właściwości użytkowych

[Logo firmy z nazwą:] **KESSEL**

[Poniżej w formie tabelarycznej:] - / -

Zgodnie z UE nr 305/2011 - / -	Nr deklaracji 009-607-04 - / -	
1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobów - / -	Separator tłuszczu EasyClean ground oval NS 1 - NS 12.5 firmy KESSEL ze zbiornikiem formowanym rotacyjnie z pompą w zbiorniku - / -	
2. Zamierzone zastosowanie - / -	Oddzielanie tłuszczów i olejów pochodzenia roślinnego i zwierzęcego ze ścieków metodą grawitacyjną bez oddziaływania energii zewnętrznej - / -	
3. Nazwa i adres producenta - / -	KESSEL AG - / - Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Niemcy - / -	
4. Nazwa i adres pełnomocnika - / -	Nie dotyczy - / -	
5. System oceny stałości właściwości użytkowych - / -	Zasadniczo system 4, odnośnie reakcji na ogień system 3 - / -	
a. Norma zharmonizowana - / -	EN 1825-1: 2004-12 - / -	
b. Jednostka notyfikowana - / -	0797 TUM odnośnie reakcji na ogień system 3	
6. Deklarowane właściwości użytkowe - / -		
Specyfikacja - / -	EN 1825-1: 2004 - / -	
Istotne właściwości - / -	Zgodnie z rozdziałem	Właściwość
Reakcja na ogień - / -	5.2.9	"E"
Szczelność na cieczy - / -	5.3.2	Wynik pozytywny
Efektywność - / -	4, 5.3.1, 5.3.3 do 5.3.10, 5.5	Wynik pozytywny
Wytrzymałość mechaniczna - / -	5.4	Wynik pozytywny
Trwałość - / -	5.2	Wynik pozytywny
Właściwości użytkowe w/w wyrobu są zgodne z deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Odpowiedzialność za sporządzenie niniejszej deklaracji właściwości użytkowych zgodnie z Rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 ponosi wyłącznie wyżej wymieniony producent. - / -		
Podpisano za producenta i w imieniu producenta: - / -		

Lenting, 15.11.2023 - / -

[Jeden odręczny nieczytelny podpis]

[Jeden odręczny nieczytelny podpis]

z up. Thomas Schwarzbäcker - / -

z up. Juliane Nuck - / -

Inż. dypl. ekon. - / -

Inż. dypl. - / -

Kierownik działu rozwiązań indywidualnych - / -

Technik ds. rozwiązań indywidualnych - / -

Niniejszym zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedłożoną mi kopią dokumentu w języku niemieckim. Tłumaczenie liczy 2160 znaków ze spacjami tj. w przeliczeniu 2 strony taryfowe.

Nr repertorium 27/2024

Kraków, dnia 10.12.2024

Rafał Wrona

Tłumacz przysięgły języka niemieckiego TP/5346/05
Beeidigter Übersetzer für Polnisch-Deutsch Reg.Nr.TP/5346/05
31-236 Kraków, ul. Felińskiego 17A/14
Tel.: +48 697 593 957, E-mail: info@translatoc.com.pl

Rafał Wrona





DoP – Leistungserklärung / Declaration of Performance



Gemäß / According to EU Nr. 305/2011		DoP-Nr. 009-607-04	
1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Name of the construction product	KESSEL Fettabscheider EasyClean ground oval NS 1 – NS 12.5 im rotationsgesintertem Behälter mit Pumpentechnik im Behälter. / KESSEL grease separator EasyClean ground oval NS 1 – NS 12.5 in rotomoulded tank with pump technology in the chamber.		
2. Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use	Trennung von Fetten und Ölen pflanzlichen und tierischen Ursprungs vom Abwasser aufgrund der Schwerkraft ohne Einwirkung von äußerer Energie. / separation of greases and oils of vegetable and animal origin from wastewater by means of gravity and without any external energy.		
3. Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer	KESSEL AG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany		
4. Name und Anschrift des Bevollmächtigten / Name / address of authorized representative	Nicht anwendbar / Not applicable		
5. System zur Bewertung der Leistungsfähigkeit / National system used for assessment	Generell System 4, bei Brandverhalten System 3 / Generally System 4, for reaction to fire system 3		
a. harmonisierten Norm / harmonised standard	EN 1825-1: 2004-12		
b. Notifizierte Stelle / notified body	0797 TUM bezüglich Brandverhalten System 3 / 0797 TUM regarding reaction to fire System 3		
6. Erklärte Leistung / Declared performance			
Spezifikation/ specification	EN 1825-1: 2004		
Wesentliche Anforderungen / Essential characteristics	Gemäß Abschnitt / According to chapter	Leistung / Performance	
Brandverhalten / Reaction to fire	5.2.9	"E"	
Flüssigkeitsdichtheit / Liquid tightness	5.3.2	Bestanden / Passed	
Wirksamkeit / Effectiveness	4, 5.3.1, 5.3.3 bis / up to 5.3.10, 5.5	Bestanden / Passed	
Tragfähigkeit / Structural stability	5.4	Bestanden / Passed	
Dauerhaftigkeit / Durability	5.2	Bestanden / Passed	
Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung / den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich. / The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance / s. This declaration of performance is issued in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above:			
Unterszeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:			

Lenting, 2023-11-15


 i.V. Thomas Schwarzbäcker
 Dipl.-Wirtsch.-Ing.
 Abteilungsleiter individuelle Lösungen
 (Head of department - individual solutions)


 i.A. Juliane Nuck
 Dipl.-Ing.
 Techniker individuelle Lösungen
 (responsible person for the document)

